CABECERA

YACIMIENTO: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca)
MUNICIPIO: Salamanca
PROVINCIA: Salamanca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2347; CIHM 2, 39;
N. INV: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca)
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Suscriptio, explanationes intitulativae, doctrinales, hortatio
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original, fragmentaria
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

A)
Esta obra fiz yo Anton Sanchez / de Segovia. Era de mil e CCC

B)
In ecel / Glori(e). / Ieremias, / Angelus Rafael, / Ysayas, / Daniel, / Angelus Angelus, / Angelus Angelus, / Angelus d(omini) Angelus, / Ana, / Ioaquin

C)
Esta capiela e/s de Sant Mar/tin confesor

D)
[M(aria) mater Dei - - -]. / O vos omnes qui transitis p(er) viam atendite et / [videre si est dolor similis] sic[ut dolor meus].

Lectura dada por CIHM 2, 39.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
A)
Esta obra hice yo Antón Sánchez de Segovia. Año 1262.
B)
En excelsis Gloria, Jeremias, Ángel Rafael, Isaías, Daniel, Ángel Ángel, Ángel Ángel, Ángel de Dios, Ángel, Ana, Joaquín.
C)
Esta capilla es de San Martín confesor.
D)
María madre de Dios……. Oh vosotros hombres que pasáis por el camino atended y ved si hay dolor similar al mío.

Traducido por CIHM 2, 39.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 39.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: Castellano y latín
NÚM. TEXTOS: +3
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Una parte de la inscripción aparece casi borrada. La inscripción está pintada en las letras negras sobre un fondo blanco y algunas enmarcados por una cenefa.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica del siglo XIII.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1262, siglo XIII (CIHM 2, 39).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca), fresco en el muro oriental, blandas y filacterias pintadas (CIHM 2, 39).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2347; CIHM 2, 39; Gutiérrez Baños, Fernando (2005) Aportación al estudio de la pintura de estilo gótico lineal en Castilla y León. Precisiones cronológicas y corpus de pintura mural sobre tabla, II Vols, Madrid, t. I, p. 76 y pp. 116 y 117; t. II, p. 147-151. Gutiérrez Baños, Fernando

(2000) "Pintura de estilo gótico lineal en Castilla y León", en XIII Congreso Nacional de Historia del Arte, Ante el nuevo milenio: raíces culturales, proyección y actualidad del arte español. Granada, 31 de octubre-3 de noviembre de 2000, vol. II, Granada 2000, pp. 1102-1105. Ruiz Maldonado, M. (1999) Arte románico: Libro de oro del arte Salamantino, Barcelona, p. 63. Portal Monge, Y. (1988) La torre de las campanas de la catedral de Salamanca, Salamanca, p. 25 y 27. Gómez Moreno, Manuel (1967) Catálogo monumental de España. Provincia de Salamanca, Ministerio de Educación y Ciencia, Servicio Nacional de Información Artística, Madrid, p. 127-128. Torres Balbás, Leopoldo (1952) Arquitectura gótica, vol. VII de Ars Hispaniae. Historia Universal del Arte Hispánico, Madrid. Ballester Espí, J. (1951) "Antón Sánchez, pintor del siglo XIII, su retablo mural y su paralelismo con la Torre del Gallo", Los trabajos y los días nº15, s.p. Araujo, Fernando (1884) La Reina del Tormes: guía histórico-descriptiva de la ciudad de Salamanca., Imp. y Lit. de Jacinto Hidalgo, antes de Cerezo, Salamanca, p. 205. Quadrado, José Mª (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 51.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES